KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 21 maart 1986 door de Minister van Middenstand en door de Staatssecretaris voor Middenstand verzocht hun, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 augustus 1985 houdende uitvoering van de wet van 19 februari 1965 betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreemdelingen", heeft op 26 maart 1986 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes et par le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, le 21 mars 1986, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 2 août 1985 portant exécution de la loi du 19 février 1965 relative à l'exercice, par les étrangers, des activités professionnelles indépendantes", a donné le 26 mars 1986 l'avis suivant :

Bij het ontwerp-besluit zijn alleen vormopmerkingen te maken.

In de inleidende zin van de artikelen 1 en 2 schrijve men in de Nederlandse tekst : "Artikel ... wordt vervangen door de volgende bepaling :" in plaats van "Het artikel ... wordt vervangen door volgende beschikking".

In de Nederlandse tekst van artikel 2 dient, ter wille van de overeenstemming met de Franse tekst, de laatste volzin van het ontworpen artikel 9 als een afzonderlijk lid te worden geconstrueerd.

L'arrêté en projet n'appelle que des observations de pure forme.

Dans le texte néerlandais de la phrase liminaire des articles 1er et 2, il y a lieu d'écrire : "Artikel ... wordt vervangen door de volgende bepaling :" au lieu de "Het artikel ... wordt vervangen door volgende beschikking".

Par souci de concordance avec le texte français, il conviendrait que, dans le texte néerlandais de l'article 2, la dernière phrase de l'article 9 en projet forme un alinéa distinct.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : P. VERMEULEN, voorzitter,
Messieurs : président,

J. NIMMEGEERS, staatsraden,
W. DEROOVER, conseillers d'Etat,

J. GIJSSELS, assessoren van de afdeling wetgeving,
J. HERBOTS, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. R. STEVENS, adjunct-auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. R. STEVENS, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS. P. VERMEULEN.